

**РЕПУБЛИКА СРБИЈА**  
**НАЦИОНАЛНА СЛУЖБА ЗА ЗАПОШЉАВАЊЕ**

Београд, ул. Краља Милутина бр. 8

Број: 0094-40491-12/15  
Датум: 06.08.2015.

Поводом приспелих питања понуђача у вези јавне набавке број 10/15, набавка рачунарске опреме, у складу са чланом 63. став 3. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС" 124/12 и 14/15; у даљем тексту: ЗЈН), достављамо вам одговоре:

**Питање 1:** У конкретној документацији на страни 28, ПАРТИЈА 3. РЕК СЕРВЕР, наведене су следеће захтеване минималне карактеристике:

- минимално 16 ТВ корисног форматираног капацитета у RAID 6 конфигурацији за чување података без калкулације фактора компресије и дедупликације
- проширив до минимум 16 ТВ корисног форматираног капацитета у RAID 6 без калкулације фактора компресије и дедупликације

Будући да је овакав захтев мало неуобичајан, јер се обично тражи да минимално проширив капацитет буде бар неколико пута већи од капацитета који Наручилац захтевао конкурсном документацијом, молимо Вас за појашњење да ли је потребно понудити уређај који има 16 ТГБ корисног простора и да је уједно проширив и само до истог захтеваног капацитета или је у питању техничка грешка.

**Одговор:** У питању је техничка грешка, у Техничкој спецификацији предмета јавне набавке за Партију 3. Уместо навода "проширив до минимум 16ТВ корисног форматираног капацитета у RAID 6 без калкулације фактора компресије и дедупликације", треба да стоји "проширив до минимум 160ТВ корисног форматираног капацитета у RAID 6 без калкулације фактора компресије и дедупликације".

**Питање 2:** У конкретној документацији на страни 5, ЈЕЗИК У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ, наведено је да понуда и остала документација која се односи на понуду мора бити сачињена на српском језику.

Будући де је уобичајено да Наручиоци дозвољавају да се техничка спецификација достави на енглеском језику без превода на српски, молимо Вас да потврдите да је дозвољено технички део понуде односно техничке спецификације за понуђену опрему доставити на енглеском без превођења докумената.

**Одговор:** Потврђујемо да је дозвољено да понуђачи техничке спецификације за понуђену опрему доставе на енглеском језику, без превођења докумената (овде мислимо и на званичан, судски оверен превод, као и на било који други, незваничан превод).

У конкурсној документацији, на страни 16, под тачком 12, већ је наведено следеће:

"Понуђач је обавезан да уз понуду достави техничку документацију за свако од добара која нуди – каталоге, упутства за употребу, техничке спецификације или слично. Наведене техничка документација може бити и на страном језику (енглеском) и не мора се достављати судски оверен превод на српски језик, али из ње морају бити јасно видљиви сви битни елементи и информације (техничке карактеристике и сл.)".

**Напомена:** Објављивањем на Порталу јавних набавки и на интернет сајту наручиоца, ови одговори на питања понуђача постају саставни део конкурсне документације за предметну јавну набавку.

Члан Комисије за јавну набавку:

  
Милош Регељац